



10. évfolyam 6. szám

2009. december — 2010. január

A TARTALOMBÓL



Az Arcképcsarnokban MMag.^a Kovács Tündével beszélgetett Tricskó Timea.

Bővebben a 2. oldalon.



Változások az MKK mise-rendjében 2010 januárjától.

Bővebben az 5. oldalon.



Gazdag a magyar adventi programkínálat Grácban.

Bővebben a 6. oldalon.



Grácban járt a Kolompos együttes.

Bővebben a 14. oldalon.

1956-RA EMLÉKEZTÜNK

A forradalomról ez évben is több alkalommal emlékeztünk meg. Örvendetes, hogy fiatal honfitársaink is növekvő arányban jelentek meg ezeken a rendezvényeken.

Dr. Bariska István október 17-ei előadásában összehasonlította az 1948-as és az 1956-os forradalmat és az azt követő megtorlást. (Részletesebben erről a 15. oldalon olvashatnak.)

A hagyományosan megrendezésre kerülő koszorúzáson október 22-én már rég nem látott nagyszámú csoport gyűlt össze a gráci dómnál, hogy megemlékezzenek a forradalomról és annak áldozatairól.

A forradalom kitörésének dátumára, október 23-ra esett az 56 emlékének megörökítésére és a stájer néphez szóló hála kifejezésére készült emléktábla ünnepélyes avatása. A kürt és trombita hangja után néhány percig a falra vetített képek idézték fel a forradalom és a menekülés napjait, amelyek láthatóan mindenkit érzelmi-
leg is megérintettek. Utána a *Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubjának* elnöke üdvözölte a díszvendégeket: *Dr. Peter Piff-*

Perčević és Mag.^a DI Daniela Grabe városi tanácsosokat, akik a polgármestert és helyettesét képviselték, a Magyar Köztársaság tiszteletbeli konzulját, *Mag. Rudi Rothot*, az új magyar rk. lelkészt, *Mag. Molnár Ottó* prelátust, valamint a szép számban megjelent honfitársakat és a kíséreként eljött vagy csak „oda-tévedt” osztrák polgártársakat. Köszönetet mondott *Dr. Karl-Heinz Fritschnek*, a városi Ingatlankezelőség (Liegenschaftsverwaltung der Stadt Graz) főosztályvezetőjének, aki megszerezte a városnál és a Műemlékvédelmi Hivatalnál a tábla elhelyezésére az engedélyt. Különösen kiemelte *Mag. Molnár András* városi tanácsos nevét, aki a projekt megvalósításáért nagyon sokat tett. A MEÖK elnöke méltányolta az erdélyi származású Csók Sándor művét, amely szimbolikusan, kitűnően ábrázolja a stájer és a magyar nép összefonódását. Az emléktábla szövege minden további beszédet feleslegessé tett. Megjegyezte, hogy a magyar emigránsok annak idején nem szenvedtek a napjainkban aktuális integrációs problémák miatt. A sokfelől

érkező segítőkészség révén könnyen be tudtak illeszkedni az osztrák közösségbe, és azáltal egy új hazát találtak Grácban, ill. Stájerországban. *Dr. Nalkolnig-Molnár Renate felolvasta* egy menekült magyar lány németül írt szövegét, amely a MEÖK által a forradalom 50. évfordulója alkalmából kiadott emlékfűzetben szerepel. Ebben Mixich Gertraut 50 év távlatából hatásosan ecseteli határátkelését és befogadását Ausztriába. Utána a magyar nyelv is felcsendült, ugyanis *Mészáros Mihály* adta elő versét, melyet néhány nappal előbb írt az 56-os forradalom évfordulója alkalmából. Az ünnephez méltó hangulatban folyt le a megemlékezés. A városi képviselők beszédei után elérkezett az ünnep csúcspontja: a tábla leleplezése a jelenlévő politikusok közreműködésével, amelyet a forradalom, illetve a sikertelen és sokszor tragikus kimenetelű menekülési kísérletek áldozatainak szentelt emlékerk követett.

Az ünneplőket a záró zeneszám után fogadás várta még a városházán.

Páll Sándor

BEMUTATJUK A MAGYARUL TANULO(Ó)K CÍMŰ MAGAZIN
FŐSZERKESZTŐJÉT

MMag.^a Kovács Tündét januártól már minden magyar és magyarul tanuló diák ismeri a gráci Károly-Ferenc Egyetem (Karl-Franzens Universität) Tolmács- és Fordítóképző szakán. A bécsi magyartanár és tolmács legfontosabb tevékenységei a magyarokat és a magyar nyelvet foglalják magukba. A következő interjúból az is kiderül, hogyan kezdte Tünde ausztriai pályafutását.

- Az ötlet szegedi diákéveim alatt született, amikor még a József Attila Tudományegyetem (JATE) német-országi tanári szakára jártam. Ekkor döntöttem el ugyanis, hogy ha nyelvtanárként szeretnék dolgozni, akkor folyékonyan szeretném beszélni az adott nyelvet. Titkos vágyam azonban az volt, hogy tolmács legyek, de annak idején Magyarországon még nem volt ilyen tolmácsképzés, mint például Ausztriában. Ekkor utánajártam, és német-magyar tolmácsképzést érdekes módon csak Bécsben és Grácban találtam. Mind a két helyre elmentem, és a sors iróniája, hogy annak idején Grácban megfáztam és betegem kellett az ügyeket intéznem. Ez a megfázás teljesen rányomta a bélyegét erre a gráci ügyintézésre, ezért inkább Bécs mellett döntöttem. 1988-ban jöttem ki tanulni Ausztriába, egy évvel a rendszerváltás előtt, ami akkor nagyon sok időt és energiát igényelt a megfelelő papírok beszerzését illetően. Céлом az volt, hogy utána visszavegyenek az otthoni, szegedi egye-

temre, ezért Bécsből egyéni egyéni tanulmányi rendeléssel folytattam magyarországi tanulmányaimat is.

- Mikor költözött ki végleg Bécsbe?

- 1990-ben tértem haza Magyarországra, de annyira hiányzott Bécs, hogy 1991-ben visszajöttem Ausztriába, és 1994-ben befejeztem a bécsi egyetem tolmács- és fordítóképző szakát is. Itt tehát a Tolmács és Fordító szakon diplomáztam. 1993-tól már dolgoztam a Collegium Hungaricumban, a Bécsi Magyar Kulturális Intézetben. Egy időben kaptam állásajánlatot a magyar nagykövetségen is, amit természetesen elfogadtam.

- Miért döntött mégis a tolmácsolás mellett?

- Mert mindig is ez volt a vágyam. Vizuális, rendszerező-elemző típusként először írásban tanultam meg jól a nyelvet, utána jött a tolmácsolás. A Collegium Hungaricumban nagyon sokat tolmácsoltam, szinte mindenem voltam: titkárságvezető, kiállítás-szervező és még sorolhatnám.

- Mi inspirálta a Magyarul tanuló(ó)k színes nyelvi magazin szerkesztésére?

- Már nagyon régóta tanítok, voltak magántanítványaim is, ezért úgy gondoltam, hogy a felhalmozott

tapasztalatot írott formában is meg kellene jelentetni, persze a közvetlen kapcsolatot nem akartam elveszíteni a diákokkal. A magazinban viszont ennél több is van, ez egy periodikusan megjelelő színes nyelvi újság, amit nyelvtanárok szerkesztenek. Tulajdonképpen ez egy teljesen új műfaj a magyar oktatóanyagok között. Nemcsak nyelvi példák találhatók benne, hanem mai modern nyelvi kifejezések is. Célunk, hogy hírért vigyük a magyar nyelvnek, a magyaroknak és Magyarországnak a világban. Ez a küldetése a szerkesztőség minden lelkes tagjának. Nagyon fontos volt anno, hogy egy ütőképessé csapatot hozzak létre, akikkel nemcsak szakmailag, de emberileg is nagyon jól együttműködhetek. A mai modern technikának köszönhetően lehetőség van arra is, hogy a munkatársak ne egy városban dolgozzanak, így vannak gráci, luxemburgi, ill. kanadai munkatársaink is. Ma már 26 országban jelen vagyunk — Kanadától Japánig és Finnországtól Spanyolországig. Nagy öröm számunkra, hogy olvasóközönségünk egyre gyarapodik.

- Meddig tervezi a bécsi tartózkodását?

- Úgy érzem, hogy Bécsben van már az otthonom.

Felnőttként Ausztriában szocializálódtam, itt kezdtem el dolgozni. Nagyon szeretem a várost és az országot.

- Elismerik a munkáját Ausztriában?

- Igen. A mai napig magyar állampolgár vagyok, a mentalitásom is más, de ez szerintem pozitívan csapódik le. Ügyfeleim elfogadnak és megbecsülnek. Soha nem éreztem hátrányát annak, hogy magyar vagyok, sőt! Szerintem az osztrákok szeretik a magyarokat.

- Mikor kezdett el németül tanulni?

- Elég későn, 14 évesen a gimnáziumban. Annak idején ebben a korban kezdtek el a diákok idegen nyelveket tanulni. Édesanyám tökéletesen beszélt németül, de velem sajnos soha nem beszélt ezen a nyelven. Könnyebb lett volna, ha már gyerekkoromtól tanulom a német nyelvet. 21 évesen kerültem Bécsbe, így a kiejtésemen a mai napig érződik, hogy nem itt születtem.

- Hogy érzi magát Grácban?

- Nagyon tetszik. Szeretnék több időt eltölteni ebben a gyönyörű mediterrán városban. *Tricskó Tímea*

A magazin honlapja:
www.magyarultanulok.com

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS



Liebe Leser der Grazer Ungarischen Zeitung!

Als Bürgermeister der Stadt Graz und im Namen der Grazer Bevölkerung möchte ich mich beim Club der Ungarischen Studenten und Akademiker in Graz für die kunstvoll gestaltete Gedenktafel bedanken, die zum zwanzigsten Jahrestag des Falls des Eisernen Vorhangs in der Schmiedgasse angebracht wurde. Somit haben wir ein kleines Stück gelebter Geschichte Österreichs und Ungarns in

unserer Stadt.

Besonders freut es mich, dass die Gedenktafel ihren Platz im Hof des Grazer Amtshauses neben dem Eingang zum Migrantenbeirat gefunden hat.

Die in Graz lebenden Ungarn sind ein Musterbeispiel für gelungene Integration, ohne ihre eigene Kultur und Sprache zu vernachlässigen. Das soziale, wirtschaftliche, kulturelle und politische Leben unserer Stadt wurde und wird durch die in Graz lebenden Ungarn bereichert.

Gerade für dieses Engagement in unserer schönen steirischen Landeshauptstadt möchte ich mich herzlichst bedanken. Graz kann nur dann erfolgreich sein, wenn sich alle seine Bewohner aktiv am Stadtleben beteiligen.

Ich wünsche allen Lesern eine ruhige und besinnliche Adventzeit.

Viele Grüße,

Ihr Bürgermeister

Mag. Siegfried Nagl

Kedves Olvasóink!

Advent táján készülődünk a szeretet ünnepeire, örömteli várakozással telik az idő. De most van alkalmunk köszönetet mondani is.

Köszönetet mondok Önöknek egész évi megtisztelő figyelmükért, a visszajelzésekért, kritikákért és dicséretkéért. Ez lelkes csapatunk legfőbb motiválója. Egyúttal engedjék meg, hogy Olvasóink nevében megköszönjem a szerkesztők és a programfelelősök munkáját, melynek eredményeként tartalmas és szép lapot nyújthatunk át kéthavonta Önöknek.

Kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új esztendőt kívánok a GMÚ szerkesztősége nevében!

*Petritz Judit,
a Gráci Magyar Újság
főszerkesztője*

GRAZ 2003 PÉCS 2010 PÉLDAKÉPE

Grác magyarországi testvérvárosa, Pécs lesz Európa kulturális fővárosa 2010-ben. Október végén a Pécs 2010 managementjének marketing divíziója Mag. Molnár András, gráci képviselő meghívására érkezett városunkba, hogy a Graz 2003 tapasztalatait és eredményeit tanulmányozza, hiszen a Graz 2003 az Európa kulturális fővárosa program egyik legsikeresebbjének bizonyult. A jövő évre a két kulturális főváros közös rendezvényeket és kulturális együttműködést tervez, például május közepén szándékoznak kö-

zös Pécs napot rendezni Grácban.

Az Európa kulturális fővárosa Pécs 2010 program Ausztria kulturális nagykövetségé DI Helmut Strobl egykori kulturális városi tanácsost (Kulturstadtrat a.D.) és Mag. Molnár Andrást nevezte ki Mag. Rudi Roth, a Magyar Köztársaság tiszteletbeli konzulja és Ruzsa Csaba, a Pécs 2010 ügyvezető igazgatója. További információt a Pécs 2010 program weboldalján találnak: www.pecs2010.hu.
Érdemes belenézni!

Petritz Judit



Balról: Mag. Rudi Roth, Mag. Molnár András, Ruzsa Csaba és DI Helmut Strobl

KÖZGYŰLÉS 2009

A **Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja** ez év december 14-én, hétfőn **18.30-kor** tartja meg a 2009-es évi közgyűlést a Carnerigasse 34-ben. A helyszín most a második emeleten a „Seminarraum” lesz.

A közgyűlés napirendje:

1. Létszám és a szavazóképesség megállapítása
2. Pénzügyi beszámoló
3. Az ellenőrök beszámolója
4. Kulturális beszámoló
5. A beszámolók jóváhagyása
6. A 2010-re tervezett kulturális rendezvények
7. Hozzászólások, javaslatok
8. Tiszteletbeli tagok felvétele
9. A MEÖK jövője
10. Egyéb

A közgyűlés nyilvános, tehát szívesen látunk minden itt élő magyart.

Nagyon örülnénk, ha sokan el tudnának jönni.

Páll Sándor, elnök

LELEPLEZTÜK AZ EMLÉKTÁBLÁT

2009. október 23-án a művészi emléktábla felavatásával maradandó emléket állított a MEÖK a magyar menekültek nevében, a hála jegyében. Megtekinthető az „Amtshaus” belső udvarában, Schmiedgasse 26.

A MEÖK vezetősége köszönetet mond az emléktábla megvalósítására juttatott adományokért. Név szerint: **Benedek Pál, Far-**



Balról: OSR Prof. Mag. Páll Sándor, a MEÖK elnöke, Mag. Rudi Roth, a Magyar Köztársaság tiszteletbeli konzulja, Dr. Peter Piffel-Perčević, városi tanácsos, Csók Sándor, művész, az emléktábla alkotója, Mag.^a Dⁿⁱ Daniela Grabe, városi tanácsos és Mag. Molnár András, városi tanácsos

kas Béla, Habetler Géza (†), **Heidenwolf Gyula**, **Horváth Csaba**, **Korody György**, **Kovacsics Erzsébet**, **Kovácsnai Julianna**, **Ludván Margit**, **Marton Rezső**, **Molnár András**, **Molnár Jenő**, **Németh Mária**, **Német Nándor**, **Páll Sándor**, **Sas János**, **Schröcker Zita**, **Szabó Melinda**, **Tulacs László**, **Ugri Mihály**, **Vilics István**, **Wiedner Anna**, **Zimics Béla** (†), **Zimics Julia** honfitársainknak.

KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS

A kerekasztal-társalgás rövidesen, február 3-án, a 7. évébe lép. Mondhatjuk tehát, hogy a gráci magyarok közösségi életében állandó helyet foglal már el. Havi rendszeres összejöveteleink a törzsasztalunknál a „Gösserben” nemcsak kellemes időtöltést jelentettek számunkra, hanem néha ötletek forrása is volt. Ott született meg

korábban egy karitatív célú gyűjtés gondolata a forradalom 50. évfordulója alkalmából. Az 56-osok körében összegyűlt adományt, 6000 eurót átadtunk egy rászoruló stájer családnak. Hasonlóképpen valósult meg Mag. Molnár András elmúlt évi javaslata az idén: az emléktábla avatása.

Szívesen látunk mindenkit az asztalunknál, aki a magyarok társaságát keresi, legközelebb **december 7-én, 18 órai kezdettel a Gösser vendéglőben.** (Neutorgasse 48.)

Összejöveteleinkről értesülhetnek a *Gráci Magyar Újság* műsorismertetőjéből, de aki megadja az e-mail címét, azt körlevélben is rendszeresen értesítem.

Páll Sándor

AZ MKK PASZTORÁLIS TANÁCSÁNAK KÖZLEMÉNYEI

Figyelem! Figyelem! 2010 januárjától megvál- tozik a magyar szentmi- sék helye és időpontja.

Bizonyára értesültek már arról, hogy a Graz-Kalvarienberg plébánia új plébánosa, Mag. Molnár Ottó prelátus úr lett megbízva a Magyar Katolikus Közösség vezetésével is. Miután Ottó atya a magyar lelkesi feladatait csak az oszt-
rák plébánosi teendői mel-
lett látja el, szükséges megváltoztatnunk a ma-
gyar szentmisék idejét és helyét. **A változás 2010. január 1-jén lép életbe.**

A magyar nyelvű szentmi-
sék helye jövőre: Kálvária-
templom (Kalvarienberg-
kirche, Kalvarienberg-
strasse 155.)

Kedves Magyar Testvéreim!

Házigazdaként azzal a re-
ménnel várlak bennete-
ket, hogy Jézus Krisztus
által jelenlétekkkel áldás-
sá váljatok úgy a helyi plé-
bánia, mint kis magyar kö-
zösségünk számára.

Imádságos szeretettel:

Molnár Ottó, prelátus

A szentmisék időpontja a hónap

1. vasárnapján:
délelőtt, 10.30-kor
2. vasárnapja előtti
szombaton:
este, 18 órakor (kétnyelvű
mise együtt a plébánia
híveivel)
- 3., 4. és 5. vasárnapján:
délután, 17 órakor

A lelkész elérhetősége telefonon:

0316/682-124-21

A templom megközelít- hető:

- *autóval:* a Kalvarien-
gürtel-(Grabengürtel)-
Kalvarienbergstrasse,
majd a SPAR után jobbra

- *autóbuszszal:* a 67-es
vonala, a Zentralfriedhof-
tól a Zanklstrasséba, a
SCHIPPINGERSTRASSE
megállónál kell leszállni,
néhány lépéssel vissza a
a Schippingerstrasséba. A
„zsákutca” végén gyalogút
vezet a templomhoz. Fon-
tosabb átszállóhelyek: a
villamosról a Rosegger-
hausnál, az autóbusról a
Lendplatznál lehet átszáll-
ni. *Ugri Mihály*

Mag. Molnár Ottó prelátus úr adventi levelét a 16. oldalon olvashatják.

ADVENTI LELKI NAP

2009. december 12-én,
szombaton, **9 órától 18**
óráig adventi lelkinapot
tartunk, amelyre az érde-
klődőket szeretettel hívjuk
és várjuk.

Vezet: Ft. Fodor János,
gógánfai plébános, volt

lelkészünk. Gyónási lehe-
tőség az elmélkedések
szüneteiben. Ebéd igé-
nyelhető (ára 10 euró).
Előzetes jelentkezés
szükséges! Jelentkezés a
szentmisék után, 0316/
683-508-as vagy a 0650/
589-0066-os telefonon.

A lelkinap helye: **Marien-
gasse 6/a,** az **Irgalmas**
Nővérek Lelkigyakorla-
tos háza (Exerzitienhaus
der Barmherzigen
Schwestern). Elérhető az
58-as, 63-as, 63/a-s és 53
-as busszal. *Ugri Mihály*

ÖKUMENIKUS IMAÓRA

Minden év januárjában
szerte a világon közös is-
tentiszteleten ünnepelnek
együtt a Jézus Krisztus-
ban hívő keresztény em-
berek. A Magyar Katolikus
Közösség Pasztorális Ta-
nácsa és az Ausztria Ma-
gyar Evangélikus Gyüle-
kezet is szeretettel hívja a

katolikus és protestáns
testvéreket **2010. január**
10-én 16 órakor a Kálvá-
ria-templomban (Kalvari-
enberg-strasse 155.) az
Egységimahét alkalmából
tartandó **ökumenikus**
imaórára, hogy énekünk-
kel együtt dicsérjük Istent,
és imádkozzunk az Egy-

ház egységéért. A liturgi-
át **Mag. Molnár Ottó** pre-
látus és **Dr.ⁱⁿ Solymár**
Mónika evangélikus lel-
kész vezeti. Az istentiszte-
letet agapé, szeretetven-
dégtség, baráti együttlét
követi.

Solymár Mónika és
Ugri Mihály

ADVENTI PROTESTÁNS ISTENTISZTELET

Az Ausztriai Magyar
Evangélikus Gyüleke-
zet szeretettel hív min-
denkit **adventi isten-**
tiszteletére, amelyet
2009. december 13-
án, vasárnap, **15 óra-**
kor tartunk a gráci Hei-
landskirchében (8010
Graz, Kaiser Josef
Platz 9.).



Külön felhívjuk a figyel-
met arra, hogy isten-
tiszteletünk nem a
megszokott időben, 16
óráig, hanem egy
órával korábban, azaz
15 óráig kezdődik,
hogy lehetősége legyen
mindenkinek az isten-
tiszteletet követően a
Forum Hungaricum
hangversenyén részt
venni. Nem is a gyüle-
kezeti teremben, ha-
nem a templomban
tartjuk ezt az istentisz-
teletet, amelyet kánto-
runk, Szeitl Zita adventi-
karácsonyi orgonajáté-
ka gazdagít. Az alkal-
mat beszélgetés is kö-
veti.

Szeretettel látunk
mindenkit!

Solymár Mónika,
evangélikus lelkész

FILMKLUB



Örömmel jelentem, hogy az immár egyéves születésnapját ünneplő filmklubunk folytatódik a téli időszakban is. A filmek

után igény szerint beszélgetést is tartunk, a legutóbbi nagyon érdekes volt.

Érdeklődni változatlanul az erika.komon@gmail.com, erika.komon@ecml.at e-mail címeken vagy a 0699/190-1663-as, munkaidőben a 0316/323-554-14-es telefonszámon lehet.

Egyetlen nehézségbe ütközünk: sajnos kevés olyan magyar filmet találunk, amelyet német felirattal is vetíthetnénk, és ezáltal osztrák barátaink is csatlakozhatnának. Aki ilyen filmről tud, kérem jelezze nálam. Egyébként a

filmeket angol felirattal vetítjük.

Az időpontok megtalálhatók az aktuális programkínálatban, de mivel a filmek címe még nem eldöntött, valamint változások is előfordulhatnak, az új érdeklődőket újfent arra biztatom, hogy adják meg e-mail címüket vagy az adott héten hívjanak fel telefonon.

Lehetőség szerint a terem bérlét fedezésére adományokat elfogadunk.

Továbbra is szeretettel várunk mindenkit, minden korosztályból!

Komon Erika

DIÁKEST

Szeretettel várjuk a magyar és magyarul tanuló diákokat

2009. december 15-én, kedden, valamint **2010. január 12-én**, kedden, **20 órától** egy kötetlen beszélgetésre.

Hely: Der Grieche (Morellenfeldgasse 1.)
Inf.: Tricskó Tímea (0650/555-7869)

MAGYAR TÁNCHÁZ

Moldvai csángó táncokat tanulhattak az érdeklődők az október 16-i táncházban. A táncokat én (Kovács Dénes) próbáltam megtanítani, a talpalávalót Hrozny Anna és Kügerl Christof barátaim húzták.

A gráci zenészek már jó pár éve játszanak osztrák népzene mellett moldvai csángó és magyar zenét is. Ennek a zenének és ezeknek a táncoknak nem lehet ellenállni, egyszerűen magával ragad. A moldvai táncokat (többnyire körtáncok) könnyű megtanulni, csak át kell adni magunkat a zenének.

A jövőben szeretném minél színesebbé és érdekesebbé tenni a táncházat. A magyarországi táncok mellett erdélyi, gyimesi és moldvai táncokat is tanulunk. Január 15-ére meghívtam Muszka Györgyöt és nejét is, akik kalotaszegi táncokat tanítanak. Muszka György és neje a kalotaszegi Méráról (Kolozs megye) származnak, és szinte a világ min-

den részén felléptek és tanítottak (többnyire a Muzsikás együttesel). Ekkor lehetőségünk lesz megismerni a kalotaszegi népviseletet is.

Természetesen a táncházat minden alkalommal alapfokon kezdjük, hogy bárki beszállhasson. Várjuk osztrák vagy más nemzetiségű barátait, ismerőseiket is. (Hadd lássák milyen szép táncaink vannak!)

Érdeklődni a info@gmuonline.net e-mail címen vagy a 0650/831-2624-es telefonszámon lehet. Az időpontok megtalálhatók a Műsorismertetőben!

Tehát mindenkit szeretettel várunk!

Kovács Dénes



Októberben moldvai csángó körtáncokat tanultunk

TERVEZETT KIRÁNDULÁSOK

Októberben két kirándulásunk is volt.

A kerékpártúránk célja, amin öten vettünk részt, a reini ciszterci apátság volt. Az érdekes vezetése-sen bemutatták az asztro-nómia 400 éves fejlődé-sét, a csillagok életét, a fekete lyukakat stb. Azon-kívül megnézhattuk az apátság értékes könyvtá-rát is. Hazafelé felkere-keztünk a strassengeli templomhoz. Megnéztük a mellette lévő bolhapiacot, és több kiló könyvvel fel-pakolva tértünk haza.

Hegi túránknak szintén öt résztvevője volt. A Grác

melletti, kellemesen na-pos, bükkfaerdős Buchko-gelra mentünk. A fák még nem dobták le lombjukat, úgyhogy gyönyörködhet-tünk az őszi lomberdő tar-ka színeiben. A strassgan-gi templom mellett a Flori-ani-hegyre majd a Rudolf-kilátóhoz vitt utunk, ahon-nan szép kilátás nyílt a városra. Majd a St. Jo-hann és Paul-templomhoz mentünk. A mellette lévő vendéglő napos oldalán fi-nom must mellett pihen-tünk. Az úton a lányok megszedték a teához a csalánt. Állítólag palacsin-ta- és rétestölteléknek is

jó. A visszaúton benéz-tünk még a St. Martin-templomba és a kastély-ba.

A kiszámíthatatlan időjá-rás miatt a tél folyamán nem tervezünk kirándulá-sokat. Ennek ellenére egy-egy téli túrát, síelést, sífutást vagy korcsolyá-zást alkalomadtán megbe-szélhetünk. Tel.: Csaba 0316/693-064 vagy Ro-bert 0676/387-2925. A tú-rákon rendszeresen részt-vevőket e-mailben értesít-tem.

Szép idő reményében:

Horváth Csaba

JÓTÉKONYSÁGI HANGVERSENY

KARÁCSONYI KIÁLLÍTÁS

2009. december 3-án,
csütörtökön, **19.30-kor**
a DNS Galériában
(Zinzendorfgasse 1.)

A kiállításon különböző
ajándékok (kerámiák,
gyertyák, festmények,
ékszerek, mint például a
címlapon található
karácsonyfadíszek,
melyek Asztalos Kinga
munkái) tekinthetők és
vásárolhatók meg
jutányos áron.

A megnyitón Anna Hrozny
játsszik hárfán.

Mindenkit szeretettel
várunk!

2009. december 13-án,
vasárnap, **17 órakor**
a Minoriták Nagytermében
(Kulturzentrum Minoriten,
8020 Graz, Mariahilfer-
platz 3.) a Forum Hunga-
ricum **jótekonysági kon-
certet** rendez, melynek
keretében Mag. Rudi
Roth, a Forum Hungari-
cum elnöke, idén 12 Grác-
ban tanuló magyar diák-
nak ad át összesen
10.000 euró értékben Sti-
pendium Hungaricum-öszt-
töndíjat.

A koncerten fellépnek az
ösztöndíjasok legjobbjai,
valamint neves magyar
zeneművészek, köztük a
Bécsi Állami Operaház
magyar szopránja,
Raimondi Ildikó.

A koncert védnökei:
Mag. Franz Voves,
Stájerország tartomány-
főnöke,



FORUM HUNGARICUM

Mag. Siegfried Nagl,
Grác polgármestere,
Mag. Rudi Roth, a
Magyar Köztársaság
tiszteltbeli konzulja.

A jótekonysági koncertre a
belépés díjtalan, az ado-
mányokból összegyűlt
összeget a Forum Hun-
garicum a Grácban tanuló
magyar diákok támogatá-
sára ajánlja fel. A nagylel-
kű adományokat a hely-
színen vagy a Forum Hun-
garicum számlájára
**(Steiermärkische
Sparkasse, BLZ: 20815,
02014519058** számla-
számra) várják a szerve-
zők.

Mag. Rudi Roth,
a Magyar Köztársaság
tiszteltbeli konzulja

TÁNCCHÁZ

2010. január 15-én,
pénteken, **18 órakor**
a Carnerigasse 34.
nagytermében.

Muszka György és neje
Méráról (Cifra Kalota-
szeg) tanít kalotaszegi
táncokat.

A táncospár mindkét
tagja nagyszerű táncos
és kiváló tánctanár is.
Nagy öröm számunkra,
hogy Grácban is meg-
mutatják tudásukat.
Mindenkit szeretettel
várunk!

MEGHÍVÓ

Fülep István Benedek
furulyaművész

„Wir suchen den
Stern“

című adventi
hangversenyére!

Időpont: **2009.**
december 21., hétfő
este, **20 óra**

Helyszín: Stiegenkirche
(Sporgasse 21./a)

Szólódarabok,
improvizációk, adventi
versek és gondolatok.

A belépés díjtalan.

MEGHÍVÓ

Mandulás Ágnes
(cselló) és Fülep-Bartis
Ildikó (zongora) *újévi*
hangversenyére,
2010. január 8-án,
pénteken, **17 órakor.**
Helyszín: Szalon
(Pfarrhaus Herz-Jesu)

2009. DECEMBER

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
02. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Ráth-Végh, 0650/530-5692	MKK/MEÖK
03. csütörtök	15.00	Radetzkystraße 16.	A MAGYAR BÁL ELŐKÉSZÜLETE inf.: Tulacs, 0316/824-175	GME
	19.30	Zinzendorf-gasse 1.	A KARÁCSONYI KIÁLLÍTÁS MEGNYITÓJA inf.: Kovács, 0650/831-2624 <i>Bővebben a 7. oldalon.</i>	DNS Galéria
04. péntek	16.00	Carnerigasse 34.	A CSALÁDI DÉLUTÁNON várjuk a Mikulást! Inf.: Ferenczi, 0650/263-8374 <i>Bővebben a 10. oldalon.</i>	MKK/MEÖK
	18.00	Carnerigasse 34.	MAGYAR TÁNCBÉLYÉZÉS Inf.: Kovács, 0650/831-2624 •	MEÖK
	18.00	Radetzkystraße 16.	KLUBEST/sakkozás inf.: Tulacs, 0316/824-175	GME
06. vasárnap	17.00	Welsche-templom	SZENTMISE. Köszöntjük új lelkészünket! Utána agapé. Inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
07. hétfő	18.00	Gösser	KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS inf.: Páll, 0316/465-636	MEÖK
09. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Ráth-Végh, 0650/530-5692	MKK/MEÖK
11. péntek	09-11	Carnerigasse 34.	BABAklub inf.: Ferenczi, 0650/263-8374	MKK/MEÖK
	18.00	Radetzkystraße 16.	KLUBEST/sakkozás inf.: Tulacs, 0316/824-175	GME
	19.30	Nikolaiplatz 4.	FILMKLUB inf.: Komon, 0699/190-167-63 <i>Bővebben a 6. oldalon.</i>	
12. szombat	9-18	Mariengasse 6/a	ADVENTI LELKIGYAKORLAT Fodor János atya vezetésével. Inf.: Ugri, 0316/683-508 <i>Bővebben az 5. oldalon.</i>	MKK
13. vasárnap	11.00	Welsche-templom	CSALÁDI SZENTMISE, utána agapé Inf.: Füle, 650/310-0495 <i>Bővebben a 10. oldalon.</i>	MKK
	15.00	Heilandskirche	PROTESTÁNS ISTENTISZTELET inf.: +43/650/587-7712	AMEGY
	17.00	Mariahilferplatz 3.	JÓTÉKONYSÁGI KONCERT a Minoriták nagytermében. Inf.: Fraissler, 316/472-212/613 <i>Bővebben a 7. oldalon.</i>	Forum Hungaricum
14. hétfő	18.30	Carnerigasse 34.	MEÖK KÖZGYŰLÉS inf.: Páll, 0316/465-636 <i>Bővebben a 4. oldalon.</i>	MEÖK
15. kedd	20.00	Der Grieche	DIÁKEST inf.: Tricskó, 0650/555-7869 <i>Bővebben a 6. oldalon.</i>	
16. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI és zenés foglalkozás inf.: Ráth-Végh, 0650/530-5692	MKK/MEÖK
18. péntek	09-11	Carnerigasse 34.	BABAklub inf.: Ferenczi, 0650/263-8374	MKK/MEÖK
	16.00	Radetzkystraße 16.	KARÁCSONYI ÜNNEPSÉG inf.: Tulacs, 0316/824-175	GME
20. vasárnap	17.00	Welsche-templom	SZENTMISE, utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
21. hétfő	20.00	Stiegenkirche Sporgasse 21a	FÜLEP ISTVÁN BENEDEK ADVENTI HANGVERSENYE inf.: Füle, 0650/310-0495 <i>Bővebben a 7. oldalon.</i>	
26. szombat	17.00	Welsche-templom	KARÁCSONYI SZENTMISE, utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK

***Kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kíván
a MEÖK vezetősége és az MKK Pasztorális Tanácsa.***

2010. JANUÁR

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
Figyelem! Figyelem! 2010 januárjától megváltozik a magyar szentmisék helye és időpontja.				
03. vasárnap	10.30	Kálvária-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
04. hétfő	18.00	Gösser	KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS inf.: Páll, 0316/465-636	MEÖK
08. péntek	17.00	Szalón (Pfarrhaus Herz-Jesu)	ÚJÉVI KONCERT Fellépnek: Mandulás Ágnes (cselló) és Fülep-Bartis Ildikó (zongora) Inf. Fülep, 0650/310-0495, www.musik-herz.eu	Zene&Szív
	19.30	Nikolaiplatz 4.	FILMKLUB inf.: Komon, 0699/190-167-63	
09. szombat	18.00	Kálvária-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
10. vasárnap	16.00	Kálvária-templom	ÖKUMENIKUS IMAÓRA inf.: Ugri, 0316/683-508 <i>Bővebben az 5. oldalon.</i>	MKK/AMEGY
12. kedd	20.00	Der Grieche	DIÁKEST inf.: Tricskó, 0650/555-7869 <i>Bővebben a 6. oldalon.</i>	
13. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Ráth-Végh, 0650/530-5692	MKK/MEÖK
15. péntek	09-11	Carnerigasse 34.	BABAKLUB inf.: Ferenczi, 0650/263-8374	MKK/MEÖK
	18.00		GMÚ LAPZÁRTA inf.: info@gmuonline.net	MEÖK
	18.00	Carnerigasse 34.	MAGYAR TÁNCCHÁZ Inf.: Kovács, 0650/831-2624 • <i>Bővebben a 6. oldalon.</i>	MEÖK
	18.00	Radetzkystraße 16.	KLUBEST/sakkozás inf.: Tulacs, 0316/824-175	GME
17. vasárnap	17.00	Kálvária-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
20. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Ráth-Végh, 0650/530-5692	MKK/MEÖK
22. péntek	09-11	Carnerigasse 34.	BABAKLUB inf.: Ferenczi, 0650/263-8374	MKK/MEÖK
	18.00	Radetzkystraße 16.	KLUBEST/sakkozás inf.: Tulacs, 0316/824-175	GME
24. vasárnap	17.00	Kálvária-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
25. hétfő	19.00		A GMÚ szerkesztőségi ülése inf.: info@gmuonline.net	MEÖK
27. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Ráth-Végh, 0650/530-5692	MKK/MEÖK
29. péntek	09-11	Carnerigasse 34.	BABAKLUB inf.: Ferenczi, 0650/263-8374	MKK/MEÖK
	18.00	Radetzkystraße 16.	KLUBEST/sakkozás inf.: Tulacs, 0316/824-175	GME
30. szombat	20.00	FRANZ étterem (Nordberggasse 6-8.)	MAGYAR BÁL inf.: Tulacs, 0316/824-175	GME
31. vasárnap	17.00	Kálvária-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK

2010. FEBRUÁR (ELŐZETES)

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
04. hétfő	18.00	Gösser	KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS inf.: Páll, 0316/465-636	MEÖK
03. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Ráth-Végh, 0650/530-5692	MKK/MEÖK
05. péntek	09-11	Carnerigasse 34.	BABAKLUB inf.: Ferenczi, 0650/263-8374	MKK/MEÖK
	18.00	Radetzkystraße 16.	KLUBEST/sakkozás inf.: Tulacs, 0316/824-175	GME
07. vasárnap	10.30	Kálvária-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK
10. szerda	16.30	Carnerigasse 34.	MAGYAR OVI inf.: Ráth-Végh, 0650/530-5692	MKK/MEÖK
12. péntek	18.00	Radetzkystraße 16.	KLUBEST/sakkozás inf.: Tulacs, 0316/824-175	GME
13. szombat	18.00	Kálvária-templom	SZENTMISE , utána agapé inf.: Ugri, 0316/683-508	MKK

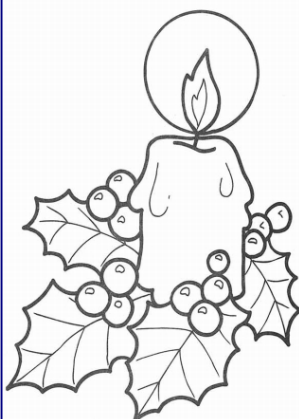
Kedves Gyerekek!

Grácban járt a Kolompós együttes. A program sikeréről a 12. oldalon, az olvasói levelek visszhangjából és Kanyó Csilla beszámolójából értesülhettek. A következő oldalon a programfelelősök tájékoztatnak gyermek-programjaink újdonságairól.

Az adventi várakozásban a gráci családi-és gyermekprogramok bő választéka segít abban, hogy hamar elrepüljön az idő a jól megérdemelt karácsonyi szünetig. Együtt várjuk a Mikulást és együtt örvendhetünk a közös családi misén, advent 3. vasárnapján!

Kellemes böngészést kívánok! Addig is színezzétek ki az első gyertyát!

Petritz Judit



MIKULÁSVÁRÓ CSALÁDI DÉLUTÁN

Kedves Gyerekek, Szülők, Nagyszülők!

Szeretettel meghívlak Benneteket **december 4-én, 16 órától a Carnerigasse 34. földszinti nagytermébe**, ahol együtt várjuk a Mikulást. Mindenkit szívesen látunk, akinek kedve van jönni, legyen bár kicsi, óvodás vagy éppen iskolás. A Mikulás természetesen minden gyereknek hoz meglepetést! A délután során a Zene és Szív Ma-

gánzeneiskola növendékei adnak rövid zenés műsort

A szülőket arra kérem, hogy **december 3-ig** mindegyikük jelentkezzen nálam telefonon vagy e-mailben (0650/263-8374, ill. judit@ferenczi.net), hogy a gyerekek számára elkészíthessem a Mikulás-csomagokat. Szívesen vesszük, ha a büféhez hozzájárulnak étellel és itallal!



A programot élő zenés táncház követi Kiki vezetésével.

Ferenczi Judit

CSALÁDI MISE ADVENT 3. VASÁRNAPJÁN

Kedves gráci Családok! Örömmel adom hírül, hogy advent 3. vasárnapján, **december 13-án**, délelőtt **11 órakor családi misét** tartunk a **Welsche-templomban**. A szentmisére szeretettel invitáljuk a fiatal családokat, szülőket és gyermekeket, valamint diákokat, akik a karácsonyvá-

rást szívesen összekötnék szép ifjúsági énekekkel, gyermekdalokkal, csöndes együttléttel. A szentmisét Mag. Holló István atya celebrálja. Kérem továbbá -különösképpen a gyerekeket-, aki tud, hozzon magával egy-egy saját készítésű rajzot, képet, készülőkben levő karácsonyfadísz,

hogy azokat egybegyűjtve díszíthessük az Öröm vasárnapját. A szentmise után agapét tartunk, amelyen szívesen fogadjuk a finom falatokat.

Várunk Benneteket, addig is szép, nyugalommal teli adventi időt kívánok!

Fülep István Benedek

OLVASÓNAPLÓ

Bartos Erika:
Bogyó és Babóca

Bartos Erika építész, háromgyermekes édesanya. Első könyve az Anna és Peti, amelyet saját gyermekeiről írt. De ahogy a gyermekek nőttek, és ki-nőttek a sorozatból, megszületett a Bogyó és Babóca alapötlete. Ez a történet a saját gyermekeim körében is óriási sikert arat. Esténként nagy figyelemmel hallgatják a kis katicalány és a csigafiú történetét.

A szerző könyveit saját ke-

zűleg illusztrálja, és a főszereplőket gyermekeiről mintázza, de minden más figurát is egy-egy valódi (rokon, szomszéd) kisgyermek ihlet. A történetek az óvodások mindennapjaival foglalkoznak, talán ezért tudnak a fiaim is könnyen azonosulni velük. A Bogyó és Babóca sorozatot a Pozsonyi Pagony Kiadó adja ki. Az erdő lakóinak saját honlapjuk is van, ahol nem csak a megjelent könyvek-ből kaphatunk ízelítőt, hanem interaktív anyagok bő kínálata is vár.

(www.bogyoesbaboca.com)



Három történetből diafilm is készült.

Amikor megszületett Bartos Erika harmadik kisgyermeké, Gergő, akkor lépett be a sorozatba Gömbi, a kis virágbogár. Talán ezért is nevezték el a pocakomban lakozó kisbabát a csemetéim Gömbinek.

Petritz Judit

ÚJDONSÁGOK A BABAKLUBBAN

Az elmúlt pár hónapban nagyon sok édesanya ke-
reste fel gyermekével a
babaklubot, akik új ötle-
tekkel és konkrét javasla-
tokkal segítenek kicsit fel-
frissíteni a babaklub éle-
tét. Október óta kötöttebb
programhoz tartjuk ma-
gunkat: megpróbálunk az
eddig spontán éneklés és
mondókázás helyett tema-
tizált foglalkozást tartani.
A babaklub a gyerekeknek
szóló köszöntéssel kezdő-
dik, amit évszakhoz és ak-
tuális ünnephez kötődő
mondókázás, éneklés,
majd babatorna, illetve rit-
musjátékok követnek. Ez-
után szabad játék és tíz-
órai következik, majd a
foglalkozást rendrakással
és búcsúdallal zárjuk. A
gyerekeket a már jól is-

mert Brúnó mackó várja
és hívja játszani minden
alkalommal, és ő is búcsú-
zik el a foglalkozás végén.

A másik újdonság a kísérő
édesanyákat érinti első-
sorban. Minden hónap
második péntekén elő-
adást tartunk valamely
szülőket érintő témakör-
ben. Az előadók baba-
klubos édesanyák, akik a
kötetlen beszélgetésre
szánt időben osztják meg
tudásukat, tapasztalatai-
kat egymással, és vála-
szolnak a felmerülő kér-
désekre a gyermekiroda-
lomtól kezdve, az egész-
séges táplálkozásra át a
gyermeknevelési taná-
csokig. Az előadássoroza-
tot novemberben Németh
Eszter nyitotta a gyerek-
irodalom és mese témájú

előadásával és
az ahhoz kap-
csolódó könyv-
ajánlóval. De-
cember 11-én
„Elsősegély-
nyújtás cse-
csemő- és
kisgyermek-
korban” cím-
mel lesz elő-
adás Ferenczi
Judit vezetésével, január
15-én pedig a „Zene, nép-
zene a gyermeknevelés-
ben” témakörben hallhat-
juk Kanyó Csillát.

Szeretettel várunk minden
érdeklődőt **péntekenként
9-11-ig a Carnerigasse
34. alagsori játszótermé-
ben** (a folyosó végén). A
hátsó udvarból babakocsi-
lejáró is vezet a teremhez,
nem kell lépcsőzni. Arra



kérem a szülőket, hogy tíz-
órait és benti cipőt hozzanak
a gyerekeknek!

Bővebb információ a
0650/263-8374-es
telefonszámon, vagy az
info@gmuonline.net címen
kapható.

Az időpontok megtalálhatók a
Műsorismertetőben!

Ferenczi Judit

A MAGYAR OVI HÍREI

*„A leendő szónokoknak el-
sősorban is hibátlanul be-
szélő dajkákra van szük-
ségük.” Hevesi Sándor*

Akik idén ősszel rendsze-
resen jártak a Magyar Ovi-
ba, elcsodálkozhattak, mi-
ért volt a megszokottól el-
térően eddig csupán egy-
szer barkácsolás. Mintha
Hevesi Sándor fent idézett
mondata lebegett volna
szemünk előtt, a nyári ovi-
előkészítő ülésünkön egy-
hangúlag elfogadtuk Ka-
nyó Csilla javaslatát, aki
szorgalmazta, hogy az ed-
diginél még nagyobb
hangsúlyt fektessünk ovi-
sainknál a magyar nyelv
elsajátítására, használatá-

ra. Ezért az elmúlt hetek-
ben rendszeresen „forrtak”
a kis fejek – dalok, versek,
ritmusjátékok és mondó-
kák sora, találós kérdé-
sek, apróbb szerepjátékok
váltották egymást és mi,
„óvó nénik” beszélünk,
beszéltünk és beszél-
tünk... és sikerült még a
legszebb gyerkőcből is
elvéve néhány félénk
mondatot kicsalogatnunk
az összegyűlt csoport
előtt! Szinte irigyeltem Be-
nedeket, akinek furulyája
és gitárja könnyebb va-
rázeszköznek bizonyult,
hiszen zenés foglalkozá-
sán már második alkalom-
mal körülzibongták a

kicsik. „Dene-
bek (értsd: Be-
nedek) ma
énekvonato-
zott és legkö-
zelebb beszél-
getek velem!”
jelentette ki 3
éves – és a
csoportban
egyébként
néma – kislányom
hazafelé. Hasonló nyelvi
fejlemények reményében
továbbra is közös játékokra
csalogatunk minden
óvodás korú gyermeket
**szerdánként, 16.30-tól
18.00 óráig a Carneri-
gasse 34. alagsori nagy
játzótermébe.**



Érdeklődni a
magyarovi@gmuonline.net
e-mail címen vagy a
0650/530-5692-es
telefonszámon lehet.

Az időpontok megtalálhatók a
Műsorismertetőben!

Ráth-Végh Tímea

A KOLOMPOS KONCERT VISSZHANGJA



(...) **A** koncert fergetegesre sikeredett. Az együttes tagjainak pillanatok alatt sikerült remek hangulatot gerjeszteni kicsik és nagyok körében, akik nemcsak hallgatták, hanem maguk is alakították az előadást: lelkesen énekeltek, táncoltak, zenéltek, kacagtak, ugráltak – szabadjára engedve jókedvüket.

Elismerést érdemel az együttes munkájáért: a magyar népzene, népmeséket, és népművészetet nemcsak magas zenei színvonalon továbbítják, de decens humorral és kedvességgel fűszerezve magukkal ragadják a gyerekeket, akik megérik a magyar népzene őszinte szeretetét, és ily módon lelkesen ismerik meg és fogadják be hagyományainkat. Tevékenységük jelentősége főleg a külföldön élő magyarok körében felbecsülhetetlen.

Köszönjük a Magyar Ovi csapatának, hogy ezt a koncertet megszervezte, és remélem, elmondhatjuk, hogy „Jövőre, Veletek, Ugyanitt!”

Schauer Mariann •

A Kolompos együttes gráci koncertje számomra nagy meglepetés és öröm volt. Megható volt (...) kicsi gyermekeimmel együtt magyar népzene hallgatni. Az Ausztriában felnövekvő magyar gyermekek számára egy-egy ilyen alkalom hatalmas jelentőségű ahhoz, hogy megismerhessék gyökereiket, hogy a magyar zene életük szerves részévé váljék.

Köszönjük a zenét, a szervezést, a szponzorálást, a díszítést, no meg a Túró Rudit!

Férjem a következőket fűzte hozzá:

Tolle Band, mitreissende Musik, von allen begeistert aufgenommen. Absolut wiederholenswert!

Vincze Viola és Thomas Kiechl •

Nagyon örültünk a híreknek, hogy jönnek „Kolomposék” Grácba!

Panni nagy izgalommal készült a zenés-táncos délutánra, s remekül érezte magát a Kolompos koncerten.

Igazi szüreti mulatság ke-

redett, fergeteges táncal, énekléssel, s ahogyan látszott, nemcsak a csemeték, hanem a szülők is remekül szórakoztak!

Jó lenne, ha nemsokára hasonló vidám hangulatban mulathatnánk együtt a magyar gyerkőcökkel – akár egy következő Kolompos koncerten.

Köszönjük Nektek, szervezőknek és az együttesnek is, hogy egy ilyen vidám délutánt tölthettünk el az ezúttal különösen széppé varázsolt Carneri teremben.

Külön köszönet a szép és egészséges - finom dekorációkért (almaliget)! Tökéletes szüreti hangulatot teremtett!

Fraissler Katalin •

Kedves Szervezők!

Ezúton is szeretném köszönetet mondani, azt hiszem minden résztvevő nevében is, a szervezőknek és az ötletgazdának a Kolompos koncertért. Csak futólag ismertük az együttest, nem is igazán tettünk, amit ismertünk, de a mostani alkalom meggyőzött minket az ellenkezőjéről.

Nagyon jó volt a hangulat, tetszett a spontán kerekedett táncház, hogy kicsik és nagyok egyaránt részt vettek benne. Ötletes volt a dekoráció. Külön öröm, hogy a gyerekek a babaklubban és a magyar ovi-ban továbbra is találkozhatnak Márti szülőemberkéivel. Kár, hogy limitált volt a hely miatt a létszám, így

a szervezők nem tudtak igazán kibontakozni. Remélem, a jövőben is hasonló ötletekkel, és programokkal találtok meg mindannyiunkat.

Köszönettel: Szalay család

Szia Timi!

Nagyon klassz volt a program. Az összes gyerekem óvodájában járt Budapesten a Kolompos. Mi már régóta ismerjük őket. A nagyfiam 19 éves, (...) ő is Kolomposon nevelkedett. Szóval nekünk nagyon szuper volt.

(...) Mondanom sem kell, hogy mi is jól elbuliztunk a férjemmel, mert ő meg néptáncos volt, és ilyenkor elindul magától a lába.

Köszönjük, és várjuk a további programokat.

Köszönettel: Fessel Brigi, Kiss Viktor és a fiúk •

Egy vidám délután receptje

Hozzávalók: néhány lelkes szülő, egy csipet-csapat gyerek, és a főkolompos, a zenekar

Hosszasan előkészíteni, majd a hozzávalókat összekeverni és meleg helyen másfél órát állni/ülni hagyni. Laza, könnyen formálható anyagot kapunk, amely úgy táncol, ahogy a zenekar füttyöl, akarom mondani, muzsikál.

A recept bevált. Jól kisütöttek! Köszönjük!

Eichler Noémi •

SZÜRETI MULATSÁG A KOLOMPOS EGYÜTTESSEL

Már hetekkel korábban vártuk a magyar népzenei és táncos hagyományokat őrző Kolomposokat!

A magyar ovi foglalkozásain díszeket készítettünk, amiket Balogh Márta be is épített az ötletes, az alkalomhoz illő dekorációba. A gyerekeim, Csongor és Dalma előző este csak a koncertről beszéltek: énekeltek az ismert dalokat, táncoltak, "zenéltek". Végre eljött a várva várt vasárnap délután. Mire odaértünk a Carnerigasse 34. földszinti nagytermébe, már gyülekezett a vidám és izgatott gyereksereg szüleikkel, nagyszüleikkel. A koncert kezdetére szép számmal jöttünk össze. A terem hangos volt a gyerekzsivajtól, de ahogy beléptek a zenészek a színpadra, egyszerre elcsendesült mindenki. Mag.^a Ráth-Végh Tímea (a Magyar Ovi programfelelőse, aki a koncert ötletgazdája) rövid köszöntője után rögtön kezdődött is a mulatság.

A gyerekeknek nagyon tetszett a hangszerek játékos bemutatása. Volt a színpadon brummogó medvebocs a családjával, ugató kutya és cincogó kiséger is. A jó és oldott hangulat tovább fokozódott, amikor rázendítettek a muzsikára. A népi hangszereken megszólaló élőzene varázsa hamar hatalmába kerítette mindnyájunkat. A szülők az első daltól fogva együtt énekeltek az együttesel, biztatva a csemetéket is.

A gyerekek egyre közelebb és közelebb merészkedtek a zenészekhez, többen táncrea is perdültek, és a "badacsonyi szőlőhegyen" már javában folyt a szüreti mulatság. A Kolomposok mint kedves játszópajtások fordultak a gyerekekhez. "Szilvahulláskor" a bátrabb csimoták már velük együtt muzsikáltak. Volt, aki ütőgardonozott, többen a kolompot próbálták ki, és a dörmögő nagybőgő is "gazdára" talált. A kis zenészek büszkén és ügyesen játszottak az újonnan megismert hangszereken.



Nagy Kolomposok és kis Kolomposok

A nézőtérről eltűntek a székek, és a régről őrzött népszokásokat idézve, eljátszva együtt szüreteltük és tapostuk a szőlőt, készítettük a zamatos bort. A szüreti mulatság ezután tánczással folytatódott. A gyerekek egyszerűbb néptáncainkkal, azok alapelemeivel ismerkedhettek meg. A koncert végére nem csak az apróságok, de mi szülők is alaposan kifulladtunk. Mielőtt elbúcsúztak volna, még lehetőség nyílt kötetlen, baráti beszélgetésre is a zenekar tagjaival.

Bizonyos vagyok benne, hogy hozzánk hasonlóan valamennyi család felejtetetlen, maradandó élménnyel gazdagodott ezen az őszi vasárnap délután. Gyermekeim azóta is töretlen lelkesedéssel hallgatják és éneklik a Kolompos együttes dalait, beleélik magukat az énekes mesejátékokba, emlegetik a megismert hangszereket. Nálunk és több barátunknál is gyakran elhangzik a kérdés: mikor jönnek újra a Kolomposok?

Ezúton is szeretnénk köszönetet mondani minden támogatónak és minden közreműködőnek, akik lehetővé tették ezt az értékekben és élményekben gazdag programot!

Külön köszönet:

Mag.^a Ráth-Végh Tímeának az áldozatos munkájáért és szervezéséért;

A **MEÖK-nek** a szervezésbeli támogatásért;

A **Szülőföld Alap Irodának** a pályázati úton nyert teljeskörű anyagi támogatásért;

Balogh Mártának a nagyterem őszi, szüreti hangulatba varázslásáért.

Végül, de nem utolsósorban, köszönjük a Kolompos együttesnek, hogy elfogadta a meghívást, és koncertjével felejtetetlen élményt nyújtott a gráci és Grác környéki gyerekeknek.

Kanyó Csilla



Szüreti mulatság

NYÍLT NAP AZ EURÓPAI ÉLŐ NYELVEK KÖZPONTJÁBAN



A magyarok kórusa, középen az EFSZ igazgatója, Waldemar Martyniuk

Szeptember 26-án, az Európai Élő Nyelvek Központjának (Europäisches Fremdsprachenzentrum) nyílt napján a magyar nyelv és kultúra is bemutatkozott. Standunkon nagyon gyorsan elfogytak a hazai finomságok, a palettát pedig bővítették Kiss Viktor magyar termékei is. Nyelvünk és kultúránk színességéről egy kis kórus adott ízelítőt: négy népdalt, majd zárásként Kodály

Zoltán Esti dalát énekeltük el több szólamban Szadeczky-Kardos Géza vezetésével. Bátran mondhatjuk, hogy minden napgyon jól sikerült.

Ezennel szeretnék köszönetet mondani mindenkinek, aki bármilyen módon ötleteivel, munkájával és részvételével hozzájárult a nap sikeréhez.

Komon Erika



ISMÉT GRÁCBAN JÁRT BALÁZS GÉZA

A **Nyelvek Európai Napján** 2009. szeptember 26-án Balázs Géza egyetemi tanár tartott nagyszerű előadást a „Világ nyelvi problémái - a magyar nyelv jelene és jövője” címmel.

A legtöbb erőszakos cselekedet kapcsolatba hozható a nyelvvél: nyelvi zavarral

vagy konfliktussal. A világban zajló „nyelvi háborúról” szólt az előadás - különös tekintettel az európai és Kárpát-medencei nyelvi kérdésekre. Ennek során a magyar nyelv jelenét és jövőjét legjobban befolyásoló jelenségeket is bemutatta az előadó vetítettképes előadásában. Az előadás emellett kitért a magyar nyelv szépségeire, a magyar nyelv változatosságára is, amely okot ad arra, hogy a magyar nyelv jövőjében bízunk.

jelentősége, hogy 250 éve született Kazinczy Ferenc, ezért ezt az évet a magyar kultúra évének nyilvánították. Az előadó sokoldalú nyelvészeti és ismeretterjesztő munkássága mellett a széphalmi Magyar Nyelv Múzeuma kurátora is, így ezzel kapcsolatos képeit is bemutatta az érdeklődőknek.

A www.manyszi.hu honlapon figyelemmel kísérhetik a legújabb magyar fejleményeket (híradást olvashatnak erről az előadásról is), és bármilyen nyelvi kérdést is föltehetnek.

Másnap, a Hochschwab meghódítása közben további nyelvi kérdéseket tehattünk fel Balázs Gézának.

Az előadáson befolyt adományokért külön köszönet jár a hallgatóságnak.

Csicsely Tamás



Balázs Géza tanszékvezető egyetemi tanár (ELTE Mai Magyar Nyelvi Tanszék, Nyugat-Magyarországi Egyetem, Szombathely), akit rádió- és tévéműsorokból a határon túl is sokan ismernek. Több könyvet írt már a nyelvpolitikáról, a nyelvstratégiáról. Többször járt Grácban is. Idei előadásának különös

KÉT TÖRTÉNELMI ÉVFORDULÓ EGYESÍTI LÉLEKBEN AZ OTTHONI ÉS A VILÁGON SZÉTSZÓRÓDOTT MAGYAROKAT

Itt, Grácban dr. Bariska István kőszegi történész „Két bukás, de nem vereség” (1849, 1956) című előadásában kereste a két forradalom bukásában és megtorlásában a hasonlóságot. Vereségről nem beszélhetünk, hisz mindkét szabadságharc követelésesei késői gyümölcsként ugyan, de megvalósultak. „Sem 1867, sem 1989 nem következhetett volna be a magyar történelem eme két emlékezetes eseménye nélkül.”

Az előadó két ellentétpárt hozott példának: az osztrák minisztertanács 1849. augusztus 13-án hozott mérsékelt határozatát és Schwarzenberg „brutális forgatókönyvét”, idézve Haynau Radetzkynek írt

leveléből: „a főkolompokoknak lógniuk kell!” Mind ez megisméltódott 1956-ban a moszkvai válságtanácsban, a Mikojan–Zsukov ellentétben. „Le kell fegyverezni az ellenforradalmat!”. Mindkét kijelentésre az európai egyensúlyra hivatkozó nagyhatalmak adtak bátorítást. Mindkét esetben a törvényes miniszterelnökön kezdték a bosszút.

Szóba került többek között a Kossuth-Görgey vita mint a bizalmatlanság szimbóluma, az osztrák-magyar viszony ellentétes megítélése, Széchenyi, Deák előrelátása, az alkotmányos monarchia-eszme, Batthyány Lajos és Görgey Artúr ausztróhungarizmusa, párhuzam-

ba hozva Nagy Imre mérsékelt, semleges köztársasági-eszme programjával, amiket az európai nagyhatalmi érdekek elleneztek. Az összeomlás oka, hogy „sem 1849, sem 1956 nem tudott kitörni a külpolitikai elszigeteltségből”. Nem volt tanácsos kiválni sem az Osztrák Birodalomból, sem a szocialista országok szövetségéből. 1849-ben Görgeyt kétszáz ezer orosz katona, 1956-ban Maléter 11 gépesített szovjet hadosztály kényszerítette fegyverletételre.

Nem volt vereség a két bukás, bizonyítja az osztrák-magyar kiegyezés, valamint a Szovjetunió 1989-1991 közötti összeomlása.

Ugri Mihály

ADVENTI KIÁLLÍTÁS

„Belső utak” címmel

**2009. november 28. -
december 11.**

ANTAL ÉVA

*Akril-, olajpasztell-, és
üvegfestmények*

Helyszín: Herz-Jesu
Unterkerche – Galerie

(Herz-Jesu Pfarre,
Sparbersbachgasse)

*A kiállítás díjtanul
megtekinthető az esti
szentmisék után.*

*További információ:
Fülep, 0650/3100495*

AZ ERZHERZOG JOHANN EMLÉKÉBEN MEGTARTOTT KÉTNYELVŰ ELŐADÁSUNK KETTŐS KÖTŐDÉSÜNK JELE

Szimbolikus jel volt az egy estére összevont Erzherzog Johannról és gróf Széchenyi Istvánról szóló két előadás. Dr. Peter Wiesflecker németül elhangzott előadásában Erzherzog Johann (János főherceg), „az ember” sikerekben és sikertelenségben változatos élettörténetébe ágyazta be a stájer társadalmi és gazdasági helyzetet kitűnően ismerő látnok országépítő sokoldalú tevékenységét. A főherceg életműve nemcsak a tartomány múltját határozta meg, hanem kihat jelenére, sőt jövőjére

is. Az előadó maximálisan használta ki a rendelkezésére álló időt. A számos hallgatónak már ekkor fel tűnhetett az esten tárgyalt két személy, János főherceg és gróf Széchenyi István életét és életművét jellemző hasonlóság. Az előadó és a hallgatók párbeszéde jellegzetes magyar vonatkozásokat hozott felszínre.

Az est második előadásában dr. Tóth Imre nagy nyart tett meg a magyar történelemben, amíg eljutott gróf Széchenyi Istvánig. A fiatal történész az új történelemszemlélet tükré-

ben mutatta be Magyarországot keresztény mintákat követő felzárkózását, amely folyamat időnként az európai progresszivitástól való elkülönülés felé vezetett. Korábban általában az osztrák pólusról érkeztek a kezdeményezések. A 200 éves reformperiódus 1825-30 és 1848 közötti szakasza a szűkebb értelemben vett magyar reformkor Széchenyi akadémiai felajánlásával és a Hitellel indul: polgári tulajdonlás, politikai jogok, gazdasági teljesítmény, infrastrukturális fejlesztés, a nemzetiségek iránti

megértés, a nemzethalál-társadalom mentális megváltoztatása „Magyarország nem volt, hanem lesz”. A forradalom helyett a fejlődésbe vetett optimizmusának személyes tragédiája vetett véget. „Sokan azt gondolják, Magyarország volt, én azt szeretem hinni, lesz!” (dr. Tóth Imre)

Köszönet illeti Mag.^a Veit Zitát az est levezetéséért, Mag.^a Zserdin Mariannét, illetve hallgatóit a Széchenyiről szóló előadás lefordításáért és DI Csicsely Tamást a műszaki előkészületekért.

Ugri Mihály

GRATULÁLUNK

A MEŐK vezetősége köszönti a 2009-ben kerek születésnapot ünneplő volt diáktársainkat: **Ágoston Zsuzsa, Áment Berci, Csrepka Róbert, Degovics Gábor, Fábrián László, Kincses Gabi, Kiss Kati, Ludván Margit, Pattanyus Péter, Perlaki Emese és Simonyi Attila.** Isten éltesse őket!

GYÁSZJELENTÉS

November közepén értesültünk arról, hogy **Kormos Gyula**, címzetes esperes, apát 2009. szeptember 15-én, életének 94. évében elhunyt a miskolci Szent Erzsébet Szeretetotthonban. Kormos atya magas kora ellenére 1997 februárjától 2000 januárjáig volt a gráci Magyar Katolikus közösség lelkesze. A balatoni temetőben helyezték szülei sírja mellé örök nyugalomba. R.i.P.

DI Habetler Géza volt diáktársunk 75 éves korában hirtelen itt hagyott minket. November 17-én a szentpéteri temetőben kapott örök nyughelyet. Felesége és rokonai fájalmát enyhítse mély együttérzésünk. R.i.P

Kedves magyar Testvéreim!

Ezekben az adventi napokban, amikor az éjszakák a leghosszabbak, nemcsak több világításra és fűtésre van szükség, a lélek is több fényt és meleget igényel. Mint a szülés előtt érlelő szeretet, ez a felkészülés és várakozás ideje, amely egyszerre türelmet és tevékenységet igényel.

Ilyenkor télvíz idején, hajléktalanokat látva, fokozódik bennünk az aggódó félelem azok iránt, akikről gondoskodnunk kell, akik ránk vannak bízva, és együtt érző szívvel keressük a lehetőségét, hogy több reményt, meleget vihessünk mások életébe. Ennél jobban -mondhatnám szenvedélyes szeretettel- kereste mennyei Atyánk a lehetőséget, hogy rajtunk, tévelygő embereken segítsen. Ezt a segítséget fogadta el valamennyiünk nevében Szűz Mária a Szentlélek erejéből. Ezért hisszük és valljuk, hogy megváltó Istenünk asszonytól született (Gal 14,4).

Szűz Mária adventi lelkületével mi is eljuthatunk Betlehembe, hogy megünnepeljük Megváltónk születését, és egykor örvendezni tudjunk második eljövetelén.

Karácsony örömhíre kísérfen benneteket az új esztendőbe:

Molnár Ottó, gráci magyar lelkész

A SZERKESZTŐSÉG FELHÍVÁSA

Szerkesztőségünk szívesen ad hírt személyes és családi eseményekről (esküvő, születés, évforduló stb.), szakmai eredményekről stb. „*Olvasóink írták*” című rovatunkban szívesen közöljük hozzászólásait, véleményüket bármilyen, a magyar közösségünket érintő témában. Újságunkban a szerkesztési költségek fedezésére felajánlott anyagi hozzájárulás ellenében hirdethet. Az értesítéseket, hozzászólásokat és apróhirdetéseket a szerkesztőség címére, illetve e-mail címünkre várjuk. (8011 Graz, Pf. 295 vagy info@gmuonline.net)

Lapzárta: 2010. január 15. 18 óra

Impressum: Grazer Ungarische Zeitung 10. Jahrgang 6. Ausgabe/Gráci Magyar Újság 10. évfolyam 6. szám **Herausgegeben von/ Kiadja:** Club Ungarischer Studenten und Akademiker in Graz/Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja **Redaktion/Szerkesztőségi cím:** 8042 Graz, Karl Schönherr Gasse 46. **E-mail:** info@gmuonline.net **Internet:** www.gmuonline.net **Gefördert** aus Mitteln der Volksgruppenförderung **Redaktion/Szerkesztőség:** Ferenczi Dávid, Ferenczi Judit, Fülep István Benedek, Horváth Csaba, Páll Sándor, Petritz Judit, Ráth-Végh Tímea, Szabó Melinda, Ugri Mihály, Veit Zita **A Gráci Magyar Újságban** megjelent cikkek, írások a mindenkor szerzők magánvéleményét képviselik, nem mindig fejezik ki a szerkesztőség véleményét, így azok tartalmáért sem a szerkesztőség, sem az újság kiadója felelősséget nem vállal. Auf Ihre Spenden sind wir auch künftigt angewiesen!/Kérjük, hogy felajánlásukkal a jövőben is segítsék munkánkat! **Die Steiermärkische BLZ 20815 számlaszám (Kto. Nr.): 95 79 85 BIC: STSPAT2G IBAN: AT232081500000957985**

ABSENDER:

CLUB UNGARISCHER STUDENTEN
UND AKADEMIKER IN GRAZ
8011 GRAZ, PF. 295

ÖSTERREICHISCHE POST AG
INFO MAIL ENTGELT BEZAHLT
(0021169512)

APRÓHIRDETÉSEK

Hiteles fordítások készítése! Ronacher-Nyitrai Gabi Tel.: 0316/913-084, 0699/19-11-00-52, e-mail: gabi.ronacher@chello.at

40 éves szorgalmas, becsületes, megbízható magyar nő takarítást, gyerekfelügyeletet, idősgondozást, bármilyen becsületes munkát vállalna családoknál, cégeknél. Kérem, aki tud munkát ajánlani, értesítsen az alábbi e-mail címen (gabi@csanady.com), vagy hívjon a +36/30/330-6300-ás telefonszámon. Segítségüket előre is köszönöm.

Fiatal magyar tanítónő nem csak gyermekfelügyeletet vállal, hanem tartalmaz időöltést biztosít csemetéinek. Barkácsolás, mondókázás, fejlesztő játékok magyar nyelven. Balogh Márta, 0680/ 111-2956

Gráci család két gyermek (3 és 6 éves) számára, akik alaptudással rendelkeznek, hetente egyszer, 1,5 órára magyar-beszédgyakorlatra tanárt keres. Érd.: Frau Mag.^a Katharina Hofmann-Sewera, tel.: 0676/880-1525-0 vagy k.hofmann-sewera@caritas-steiermark.at (németül)

A gráci egyetemen tanuló, magyar lány vagyok, gyermekfelügyeletet válllok magyar és gráci családoknál egyaránt. Elérhetőség: zodiaque@primposta.hu vagy telefonon : +43/650/563-1537

Nehéz az angol? Segítségre van szükség? Diplomás anglisztikás bölcsész szívesen vállal angolozást gyerekekkel és felnőttekkel, kezdőkkel és haladókkal, valamint fordítást válllok angolról-magyarra, illetve magyarról-angolra kedvező áron! Elérhetőség: 0650/503-0606

Férfi-női-gyerek fodrászatot válllok 25 éves magyar lány. +43/681/106-733-16

Kodály Kör
Inf.: Fülep, 0650/310-0495, www.musik-herz.eu